



# *Calendario Arcolano*



Aut.SMA -06/12/1-06-94-PHOTO 3D La Spezia

## *Àrcoa e i só lóghi* Arcola e le sue frazioni

# *1998*

Coordinamento e stampa a cura della  
Pro Loco Arcolana  
con il contributo dell'A.P.T. Cinque Terre Golfo dei Poeti La Spezia  
e del Comune di Arcola

Hanno collaborato: Livio Gianolla, Marina Baruzzo, Ruggero Borzoni, Ezio Carpanese, Licia Erbetta, Roberta Fosella, Enzo Giorgi, Ivalda Gordesco, Stefania Griselli, Adriano Orlandi, Dante Pagliari, Guglielmo Ricci.

Introduzione:

Il Calendario Arcolano 1998 attua un mutamento della sua struttura riallacciandosi al tema del territorio tanto caro agli arcolani. Abbiamo sentito la necessità di produrre un calendario più ricco di indicazioni, che valorizzi il nostro territorio attraverso le fotografie, i "loghi" e le "vecie usanza", firmati da Livio Gianolla. Ci ripromettiamo di continuare anche il prossimo anno a citare quelle località che, per ragioni di spazio non abbiamo potuto considerare.

L'impulso al cambiamento è scaturito dalla volontà comune, ma sarebbe ingeneroso non riconoscere un ruolo fondamentale alle proposte dei giovani soci, che vedono nella rassegna di foto storiche un segno tangibile di riconoscenza verso i nostri predecessori, ma nello stesso tempo avvertono la necessità di non fossilizzare la nostra attenzione soltanto su quel tema. Il Calendario 1998 è più consono alle finalità istitutive della Pro Loco, che si adopera per la valorizzazione del territorio arcolano.

La Pro Loco, libera associazione turistico-culturale, è disponibile ad offrire lo spazio necessario a chiunque voglia aiutarla a costruire un 'Arcola migliore. Ringraziamo infine chi ha contribuito alla formazione del Calendario ed a tutti i cittadini auguriamo un felice e sereno 1998.

Pro Loco Arcolana.



Aut. SMA-001/21-06-94-PIPHOTO SID LA SINCISI

Zenào-Gennaio	
1	G Capodanno
2	V
3	S
4	D
5	L Befana a Baccano  primo quarto
6	M Epifania di N.S.
7	M
8	G
9	V
10	S
11	D
12	L  Luna Piena
13	M
14	M
15	G
16	V
17	S Inizio Carnevale
18	D
19	L
20	M  ultimo quarto
21	M
22	G
23	V
24	S
25	D
26	L
27	M
28	M  Luna Nuova
29	G
30	V
31	S

### Daa Ripa

*Siài mèi ziate 'r cuo bèlo mié Piàn  
E vòze gi-òci a Fétoa oi Pradesèi:  
Ma sto schifo armai i gh'è, e a ne voréi  
Ese me sénnpre a die: - Zu, da ar can!-*

*A te despògio de ferame e réde  
A at'arvédo d'alóa cóme t'èi te,  
Na còsa alogà e giòsa fra te e me  
E'r fime amigo pe' amortate a séde.*

*Zièsa, fighi, canpi de granón,  
Tagi de gran a luzegae au sóe,  
Bòzo de Mano, vècio me stradón,*

*Fia de pòpii a ninase 'nt'er calòe  
de na strada de pua vèrso 'r Pilón:  
Te sié armasò così drénto ar mié cóe.*

Livio Gianolla

### Lóghi:

*T'abràzi 'r mondo miàndo dar Castelo  
ma peccato che 'r Piàn i ne sia pu quello.  
Abbracci il mondo guardando dal Castello  
ma peccato che il Piano non sia più quello.*

### Vecia usanza

*Pe 'nviscae 'r fógo, i veci contadin  
i se féven dae na brasa dar vesìn  
Per accendere il fuoco, i vecchi contadini,  
si facevano dare la brace dal vicino.*



CENTRO DISTRIBUZIONE  
DOLCIARIO/ALIMENTARE

Via Don Minzoni, 27  
19021 ARCOLA (SP)  
Tel. (0187) 987684  
Fax (0187) 954052



**TABACCHI - LOTTO**

di Guastini Luciana

Via Aurelia Nord, 65 - ARCOLA - Tel. 0187/954298

MERCERIA - CARTOLERIA

IMPOSTA DI PUBBLICITÀ A CARICO DI CHI LO ESPONE AL PUBBLICO



## Piazza Garibaldi

L'anno 1882 addì 19 luglio in Arcola nella sala Consiliare si è radunato il Consiglio Comunale in numero legale dei Consiglieri; sono intervenuti Agostinelli Luigi, Rolla Luigi, Ferrarini Don Domenico e Ronchero Antonio. IL Presidente Agostinelli fa conoscere sia doveroso onorare la memoria dell'Illustre Generale G. Garibaldi e propone il cambiamento del nome della Via Giardini in Via Garibaldi e della Piazza Mercato in Piazza Garibaldi.

Il Consigliere Ferrarini propone, oltre ad accettare la mozione Agostinelli, sia deliberata la somma di lire trenta per l'acquisto del quadro e delle lastre di marmo da porsi una in Piazza Mercato, l'altra in Via Giardini. (Del.ne Cons.re 19 Luglio 1882)

### Lóghi:

*Dar Monteselo arvèdo 'n Piazza àa Pò  
i vèci 'nt'a muagéta au zóco àa Rò.  
Dal Monticello rivedo in Piazza alla Pò  
i vecchi sul muretto attorno alla Rosa.*

### Vecia usanza

*Per non fae 'ndae a mae ia formagéta  
i gi-apilèven, vunta, 'nt'ia giaréta.  
Per conservare le formagette,  
le impilavano, unte, dentro le giare.*

AUTOFFICINA AUTORIZZATA LANCIA

# TECNAUTO

CENTRO COLLAUDI AUTO

CONSORZIO AUTORIPARATORI SPEZZINI COOP. A.R.L.  
ARCOLA (SP) - VIA PEDEMONTE, 102  
Telefono 0187 / 987303

BANCO DI PROVA  
ELETTRONICO:  
Sospensioni, Freni,  
Organi dello sterzo  
Analisi gas di scarico  
ASSETTI SPORTIVI E  
PERSONALIZZATI

SCONTI PER  
SOCIETÀ E  
ASSOCIAZIONI  
CONVENZIONATE

## SPORT



## LIFE

ARTICOLI SPORTIVI - SPECIALIZZATO IN SCARPE  
RUNNING - CALCIO - BASKET - VOLLEY - TENNIS - TREKKING - SQUASH  
ASSISTENZA TECNICA SCARPE RUNNING E ATLETICA  
**TESSERA SCONTO 10%**  
da listino prezzi

Via Aurelia Sud, 94 - Loc. Ressorà di  
Arcola - Tel. e Fax 0187/987623

## Fevrào-Febraioio

1 D

2 L

3 M



4 M

5 G

6 V

7 S

8 D

9 L

10 M

11 M



12 G

13 V

14 S San Valentino

15 D

16 L

17 M

18 M

19 G



20 V

21 S

22 D

23 L

24 M Fine Carnevale

25 M Le Ceneri

26 G



27 V

28 S



### Fresonara

Fresonara: il borgo era in origine denominato "Freddonara" - "Frixionara" o "Fregionara" a causa della sua posizione all'estremo nord rispetto al capoluogo di Arcola.

### Lóghi:

*Fresonàa: tre cà, 'n torcio, a piazzetina e fantia bèia come 'n cartolina.*

Fresonara: tre case, un torchio, la piazzetta e ragazze belle come nelle cartoline.

### Vecia usanza

*Pe' ia cazòla nova gh'èa l'usanza de sfregàghe con gi-agi 'r cuo e a panza.*

Per le casseruole nuove si usava sfregare con gli agli il fondo ed i lati.

## Elettrodomestici COSMELLI

Via Aurelia Nord, 155 - ARCOLA (SP) - Tel. 0187/986787

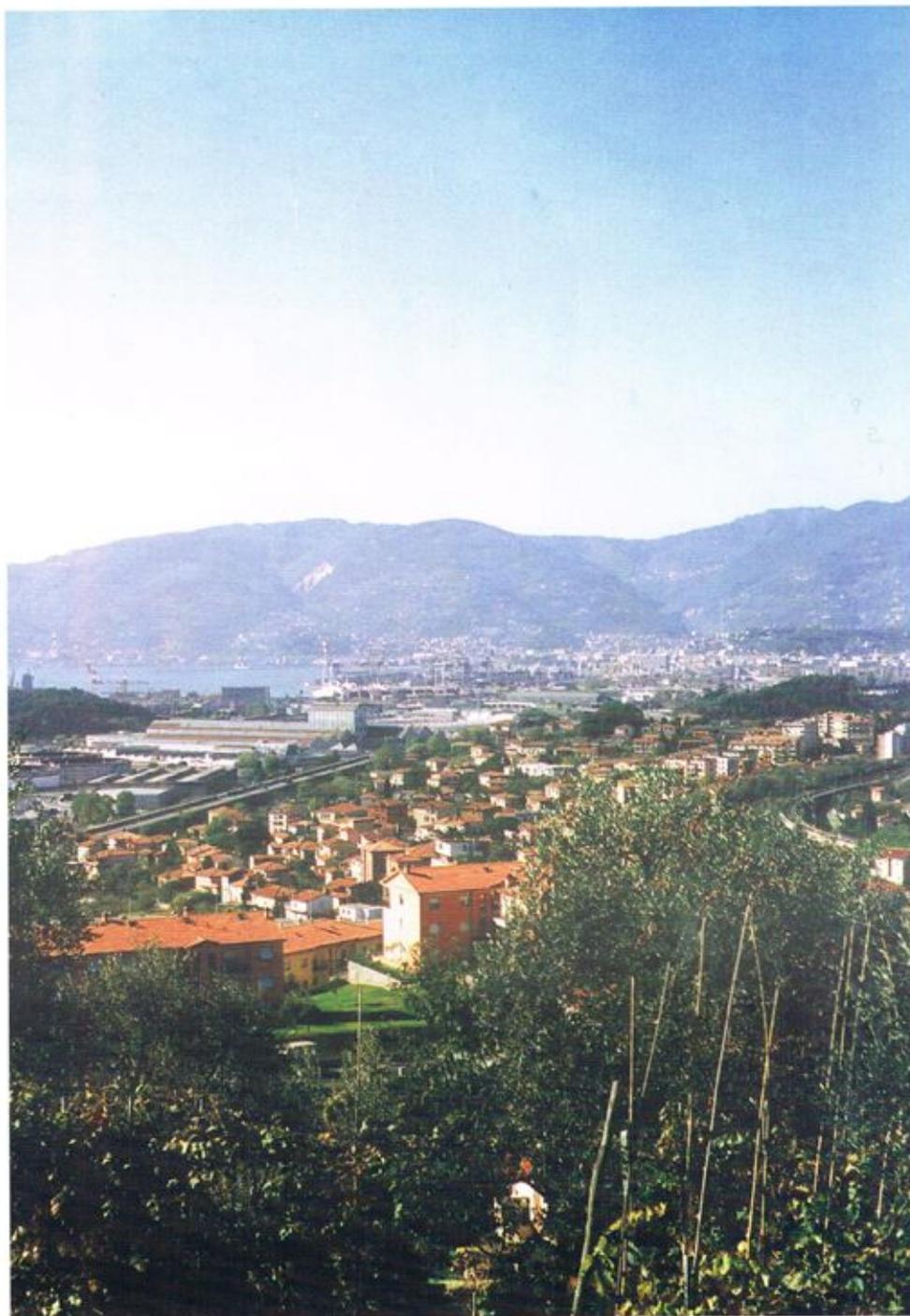
**CASALINGHI - MATERIALE ELETTRICO  
ARTICOLI DA REGALO**

## Cartolibreria FOSELLA DORELLA

Via Aurelia Nord, 6 - ARCOLA (SP)

### Marzo-Marzo

1 D	
2 L	
3 M	
4 M	
5 G	 primo quarto
6 V	
7 S	
8 D	Festa della Donna
9 L	
10 M	
11 M	
12 G	
13 V	 Luna Piena
14 S	
15 D	
16 L	
17 M	
18 M	
19 G	San Giuseppe al Terno - Festa del Papà
20 V	
21 S	Primavera  ultimo quarto
22 D	
23 L	
24 M	
25 M	
26 G	
27 V	
28 S	 Luna Nuova
29 D	
30 L	
31 M	



**Monti,**  
piccola località che deve il suo nome al fatto che è situata sulla sommità di un colle; per la sua ottima posizione era considerata anticamente zona di villeggiatura per i nobili Signori tra cui i Federici di La Spezia e gli Ollandini di Lerici.

**Lóghi:**  
*Monti cor mae dàa lunta i se demóa e , 'n ghóghena i pae vive 'nte na fòa.*  
Monti con il mare in lontananza si trastulla e, lassù in alto sembra vivere in una favola.

**Vecia usanza**  
*Gi-oci àa patata gi-én levà 'nt'i di de luna vecia, ar primo vernardì.*  
I germogli alle patate si levano nei giorni di luna calante, il primo venerdì.

Abrie-Aprile	
1	M
2	G
3	V  primo quarto
4	S
5	D <b>Domenica delle Palme</b>
6	L
7	M
8	M
9	G
10	V
11	S  Luna Piena
12	D <b>Santa Pasqua</b>
13	L <b>Lunedì dell'Angelo</b>
14	M
15	M
16	G
17	V
18	S
19	D  ultimo quarto
20	L
21	M
22	M
23	G
24	V
25	S <b>Anniversario della Liberazione</b>
26	D  Luna Nuova
27	L
28	M
29	M
30	G



**FERRAMENTA**  
*Arcolana*

UTENSILERIA - FAI DA TE  
MAT. ELETTRICO E IDRAULICO  
PITTURE E VERNICI  
GIARDINAGGIO  
ENOLOGIA

VIA AURELIA NORD, 97  
ARCOLA (LA SPEZIA)  
TEL. 0187/987579



**Valdolce**

CENTRO DISTRIBUZIONE  
DOLCIARIO/ALIMENTARE

Via Don Minzoni, 27  
19021 ARCOLA (SP)  
Tel. (0187) 987684  
Fax (0187) 954052



### ER PONTE (I)

*Gi-è diventà 'nportante, gròso e bèlo,  
cor móro de cità, de segnoia:  
banca, mili bocéga, a farmacia,  
palazón grandi cóme 'n gratacélo;  
bibriotèca, tréi bar, la gh'è a peschèia,  
gh'è 'r fotògrafo, gh'è u supermercà,  
e ghe spunta li àu zòco tàntia ca  
che sólo s'i gi-adòci, gesumèia.....  
Ciménto e sfarto i strusen manemàn,  
pasa dia génte cóme damerin  
e a n'en cognóso guèi de quèi paeSàn;  
er Pónte gi-è banbaso, gi-è u stopin  
der progrèso arufà, ch'i mia àu domàn,  
cóa S.P.I., a Cartéa e 'r pónbio drént'ar vin!*

### Lóghi:

*Gi-èa n'unza 'r Ponte 'n zio di Gagiuin  
E mó gi-apàe na s-ciápa de Torin  
Era un niente il Ponte intorno all'osteria di "Gagiuin"  
e ora sembra un quartiere di Torino.*

### ER PONTE (II)

*Dónche, viva 'r progrèso der canfin!  
La sià ch'a son 'n po' fato àa mié manéa  
ma i me pèiva pu bèlo quando gi-éa  
tré ca, a caSèrma, i pòpii e Gagiuin;  
Mariéto de Petòcio cor carbón,  
Luigiò e Guastini, pan e fugazéta,  
e 'ni'er canto a Minè cóa zicaréta  
e Catani ch'i féva der miée bon;  
Santantònio a 'ncroSàe panéa e zestin  
e 'r boceghin, pu 'n là, de Sinibà:  
quand'a'rvago a 'rmes-ciàe cor mes-ciuin  
ént'er caudrìn di témpi armài pasà  
er Pónte a l'arescòrzo pezenin  
cóa génte ch'a cognóso: àia de ca!*

Livio Gianolla

### Vecia usanza

*Ar verno se bevéva 'r vin de Pián  
che a mazo i diventéva come u ran.  
In inverno si beveva il vino del Piano  
che a maggio diventava come il ranno.*

## Mazo-Maggio

1	V	Festa del Lavoro
2	S	
3	D	 primo quarto
4	L	
5	M	
6	M	
7	G	
8	V	
9	S	
10	D	
11	L	 Luna Piena
12	M	
13	M	
14	G	
15	V	
16	S	
17	D	
18	L	
19	M	 ultimo quarto
20	M	
21	G	Apparizione di N.S. degli Angeli ad Arcola 1556
22	V	
23	S	
24	D	Ascensione
25	L	 Luna Nuova
26	M	
27	M	
28	G	
29	V	
30	S	
31	D	Pentecoste

**Alimentari**  
**GIANAZZETTI NADIA**

Via Aurelia, 157 - 19021 ARCOLA (SP)

**POMIAFER** s.r.l.

Zona Industriale Terralba  
19021 ARCOLA (SP)  
Telefono 0187 / 562947 r.a.  
Telefax 0187 / 562011

PRODOTTI SIDERURGICI



### LA PIAZZA CON LA STELLA

La Piazza antistante la Chiesa di San Nicolò è formata da un mosaico di ciottoli di fiume, variopinti; la parte centrale evidenzia una stella ad otto punte, ogni raggio di essa è diviso in senso longitudinale in tre colori: il grigio pietra, il turchino, ed il rosaceo spento.

"Nei tempi passati la sua superficie dava diritto d'asilo ai briganti, ai ricercati di ogni specie, inseguiti e braccati dagli sgherri della parte avversa." La Piazza denominata oggi Piazza Parrocchiale, rimasta un angolo di tempo antico, da cui è passato tutto il paese, abbisogna di un adeguato restauro degli elementi che la compongono con particolare riguardo alla stella ed alla adiacente scalinata.

#### Lóghi:

*Áa sea, 'n Piazza da Gese, 'nzà 'n buià, i zoghéven i fanti a "Tocacà".*

Alla sera, in Piazza della Chiesa già in penombra, i bambini giocavano a nascondino.

#### Vecia usanza

*A ia gagina i g-arfiéven 'n góa a parpita chi gh'àven rancà alóa.*

Alle galline facevano inghiottire la "parpita" che gli avevano appena tolta.

Zugno-Giugno	
1	L
2	M Festa della Repubblica ☾ primo quarto
3	M
4	G
5	V
6	S
7	D
8	L
9	M
10	M ☺ Luna Piena
11	G
12	V
13	S
14	D Corpus Domini
15	L
16	M
17	M ☾ ultimo quarto
18	G
19	V
20	S
21	D Inizio Estate
22	L
23	M
24	M S. Giovanni a Ressora ☺ Luna Nuova
25	G
26	V
27	S
28	D
29	L SS. Pietro e Paolo a Fornola
30	M



**SALUMERIA  
ENZO**

Via Sarzana, 947-949  
Termo - La Spezia  
Tel. 0187 / 981804

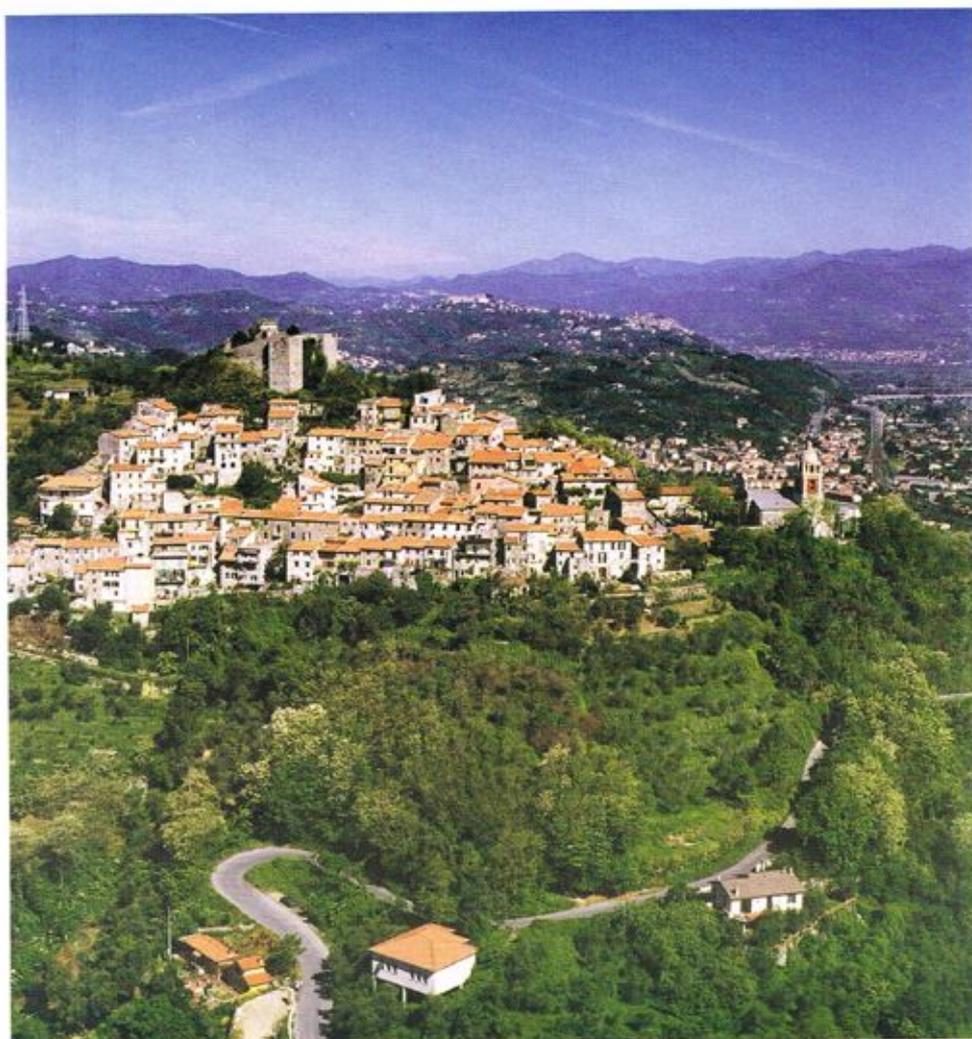
*Specialità - Salumi - Formaggi*

vivere la casa

di Ferrari Gianni & C. s.n.c.

Via Provinciale, 202  
19021 Romito Magra (Sp)  
Tel. e Fax 0187/988797

**Arredamenti**



### Trebiano Magra

Il toponimo Trebiano si fa derivare da Trebii, famiglia romana venuta a Luni in seguito alla colonizzazione di quelle zone; oppure da "Fundus Trebianus" che si riferisce alla parte di terreno pubblico assegnato ad un membro delle gens Trebia. Ricordato come castello vescovile in un documento del 963 appare in piena vita nell'età intorno al mille; a Trebiano i signori erano vicedomini della curia lunense. Il borgo passò prima sotto il dominio genovese, poi sotto quello pisano, per tornare infine sotto Genova in modo definitivo.

(dal depliant "Itinerari culturali ed agroturistici del territorio arcolano" del Comune di Arcola)

#### Lóghi:

*Tribiàn cóu só castelo antigo au sóe*  
*i gh'ha na vista ch'la t'andórca 'r coe.*  
 Trebiano con il suo castello antico al sole  
 ha un panorama che ti addolcisce il cuore.

#### Vecia usanza

*Contro a biga di cói la n' gh'èa de mèi*  
*che a gusa d'òvo 'n mezo ai so zimèi.*  
 Contro la biga dei cavoli non c'era di meglio  
 che il guscio d'uovo in mezzo ai cimi.

## Lùgio-Luglio

1 M	 primo quarto
2 G	
3 V	
4 S	
5 D	
6 L	
7 M	
8 M	
9 G	 Luna Piena
10 V	
11 S	
12 D	
13 L	
14 M	
15 M	
16 G	 ultimo quarto
17 V	
18 S	
19 D	
20 L	S. Margherita a Baccano
21 M	
22 M	
23 G	 Luna Nuova
24 V	
25 S	
26 D	S. Anna a Cerri
27 L	
28 M	
29 M	
30 G	
31 V	 primo quarto



**FLO Rakit** s.n.c.  
 di Raffaella Carlini & Daniele Broccini  
 Piante e Fiori recisi  
 Servizio floreale per ogni tipo di cerimonia  
 Bomboniere e artigianato  
 Consegna a domicilio  
 19030 Romito Magra - Arcola (SP) - Via Provinciale, 252 - Tel. 0187/989049 - Ab. 560781



**SCRITTE ADESIVE**  
**CARTELLI PUBBLICITARI**  
**STRISCIONI**  
**TARGHE MAGNETICHE**  
**FOTOCOPIE, ELIOCOPIE, INSEGNE**  
 Romito Magra - Via Provinciale, 256  
 Tel. 0187/917010



### Strade di Romito con maestà.

Lungo le strade di fondovalle, di crinale e di mezza costa che attraversano la piana di Romito, il Carpione e le colline di Trebiano Magra, si trovano spesso nei crocicchi o sui portali di antiche costruzioni delle immagini sacre rappresentanti soprattutto la Vergine (Madonna del Rosario, del Mirteto, dell'Immacolata e della Pietà), S. Antonio da Padova, Bambino Gesù, Gesù Cristo, S. Giuseppe.

Per meglio dare un esempio di queste immagini ne citiamo alcune situate nella piana di Romito: la prima immagine è posta in Via Provinciale davanti a Via Ragnara (punto di incrocio) volta verso la Porta Sottana di Trebiano; la seconda immagine è posta nella casa più antica all'incrocio tra Via Calesana e Via Cà del Bosco, si tratta di reimpiego prelevato da una chiesa non ben identificata.

(ricerca della 3° Cl. Elementare di Romito Magra anno scolastico 1991/1992)

#### Lóghi:

*Romító i cresa come 'n fantazón  
ai pié de l'antighèia der Carpión.*  
Romito cresce come un ragazzo  
ai piedi delle antichità del Carpione.

#### Vecia usanza

*'N zimo ai tagi de mesóa o cotèlo  
i ghe déven der grómo de capèlo.*  
Sopra ai tagli di falce o coltello  
ci mettevano lo "sporco" del cappello.

Agosto-Agosto	
1	S
2	D
3	L
4	M
5	M <small>Madonna della Neve a Monti</small>
6	G
7	V
8	S  Luna Piena
9	D
10	L
11	M
12	M
13	G
14	V  ultimo quarto
15	S <small>Ferragosto</small>
16	D <small>S. Rocco a Ponte di Arcola e Trebiano</small>
17	L
18	M
19	M
20	G
21	V
22	S  Luna Nuova
23	D
24	L
25	M <small>S. Genisio a Romito</small>
26	M
27	G
28	V
29	S
30	D  primo quarto
31	L

## NUOVA PESCHERIA DEL MITILE

Specialità Marinare

Via Aurelia Sud, 79 • Ressora • Arcola  
Tel. 0187/954773

**La Chiave**  
agenzia immobiliare

compra/vende  
affitta/assicura  
amministra

di Michele Lupoli

Via Aurelia Sud, 33 - Tel. 0187/ uff. 986363 - ab. 986176  
19021 ARCOLA (SP)



### Cerri

Antico borgo ricordato nei catasti del XVIII secolo, si presenta ben arroccato fuori del percorso di mezza costa, che conduce a Trebiano. I suoi stretti carobi sono caratterizzati da immagini sacre poste sui portali. Il toponimo si ricollega certamente a "Li Cerri" ed indica una zona arborata ad alto fusto, come è evidenziato nelle mappe napoleoniche e degli Stati sardi. La Parrocchia è dedicata a S. Anna e presenta dipinti di scuola genovese dei sec. XVII e XVIII.

### Lóghi:

*Zeri da tra a gi-uíva i sta alogà,  
gióso di só lóghi e dia só cà.*  
Cerri sta nascosto tra gli olivi,  
geloso dei suoi luoghi e delle sue case.

### Vecia usanza

*P'arenforzàe ia ganba di fantéti  
'nte 'r mosto i gi-antanéven coi stincheti.*  
Per rinforzare le gambe dei bambini  
nel mosto li mettevano con gli stinchi.

## Seténbre-Settembre

1	M	
2	M	
3	G	Rassegna "Arcola ed i suoi vini"
4	V	Rassegna "Arcola ed i suoi vini"
5	S	Rassegna "Arcola ed i suoi vini"
6	D	Rassegna "Arcola ed i suoi vini" ☺ L.P.
7	L	
8	M	Armistizio
9	M	
10	G	
11	V	
12	S	
13	D	☾ ultimo quarto
14	L	
15	M	
16	M	
17	G	
18	V	
19	S	
20	D	☺ Luna Nuova
21	L	Autunno
22	M	
23	M	
24	G	
25	V	
26	S	
27	D	
28	L	☾ primo quarto
29	M	S. Michele a Trebiano
30	M	

**Pasticceria**

**Enzo**

Via Aurelia Nord, 43 - Tel. 987233  
Ponte di Arcola (SP)

**SDN**

*di Sabrina Di Novi*

Armeria - Caccia - Pesca - Arcieria  
Via Aurelia Nord, 175 - 19021 Arcola (SP)  
Tel. e Fax 0187/954388



### Baccano

Baccano era un villaggio formato da più nuclei abitativi individuati in ordine da Nord a Sud: Pieve - Sassedro - Monte De Galli - Località Acquarina - alla Coccona; l'etimologia del nome deriva per alcuni da Bacco, sia per la coltura della vite, sia per il terreno che rende le stesse viti assai fruttifere. Per altri il nome deriverebbe da "Baccanum", luogo clamoroso per le strade che si incrociano e favoriscono l'adunanza dei popolani. Il monte detto "di Galli" e Sassedro formano come una continuazione di questo centro.

(dal depliant "Itinerari culturali ed agroturistici del territorio arcolano" del Comune di Arcola)

### Lóghi:

*'N piazza de Bacàn, lì, con Mazìn gh'èa senpre l'Angiolina e i só lupin.*  
In piazza a Baccano, lì, con Mazzini c'era sempre l'Angiolina ed i suoi lupini.

### Vecia usanza

*Rómese e oécia d'ásen: l'enpiastrín pe' sprocàe 'r carnizóo di carbonín.*  
Romice e piantaggine: l'impiaastro per scoppiare il fulcro del foruncolo.

## Otóbre-Ottobre

1	G	
2	V	
3	S	
4	D	
5	L	Luna Piena
6	M	
7	M	
8	G	
9	V	
10	S	
11	D	
12	L	ultimo quarto
13	M	
14	M	
15	G	
16	V	
17	S	
18	D	
19	L	
20	M	Luna Nuova
21	M	
22	G	
23	V	
24	S	
25	D	
26	L	
27	M	
28	M	primo quarto
29	G	
30	V	
31	S	

falegnameria

**TRE CI** s.n.c.

di Alberto Castagna  
Giuseppe Chiappini  
Stefano Castagna

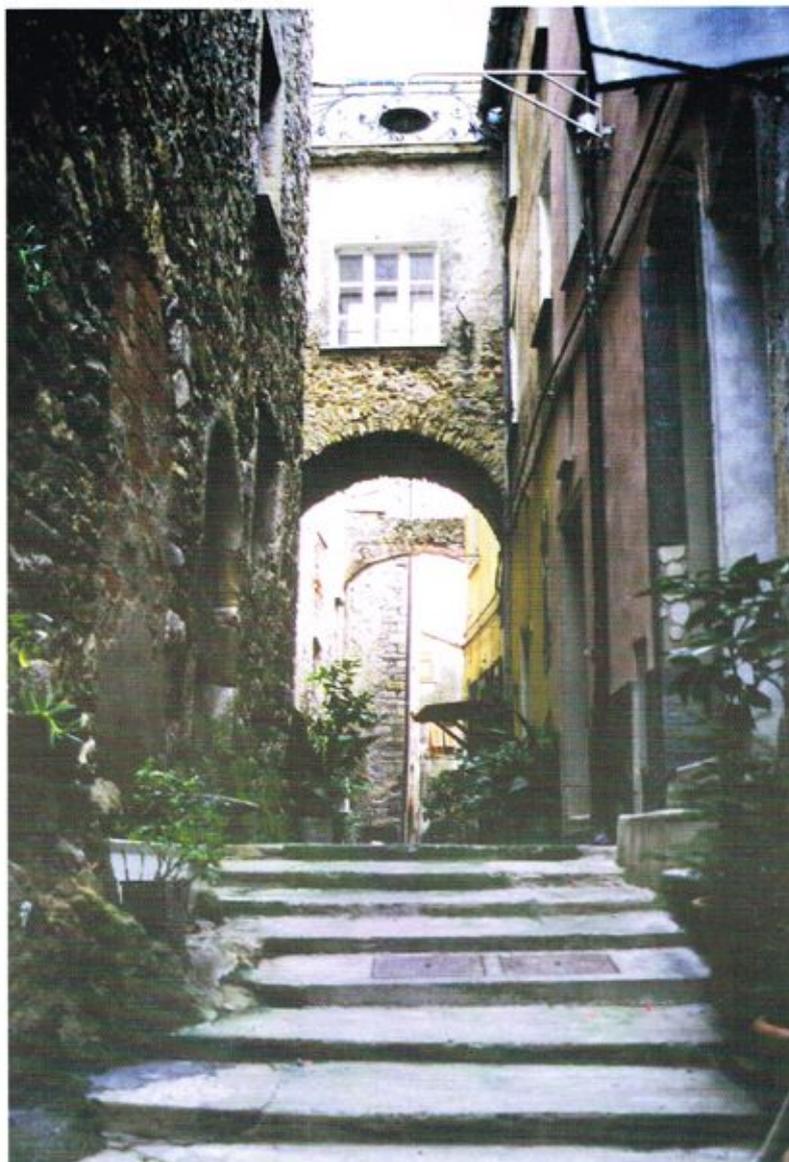
**lavorazioni del legno  
ad usi civili ed industriali**

Via Fratelli Cervi, 29 F  
Z.i.  
ARCOLA (SP) - Tel. 0187/986581

Macelleria - Salumeria

**BISO GIANCARLO**

Via Valentini, 218 - Arcola (Sp)  
Tel. 0187/986366



I Carobi, strade strette fra le case alte che si reggono a vicenda, pavimentati nella maggior parte da ciottoli del vicino fiume Magra, di forma ovale oblunga e dai colori molteplici, senza tuttavia stonare con l'ambiente, esercitano allora come oggi un fascino particolare e sensazioni inattese a chi li percorre, sensazioni di rivivere, attraverso un ponte di secoli in un lembo di Medio Evo.

Ricetta de menestrón

*Méta ar fôgo i fasòi dâa бага rosa  
(tòrsi e bogi da lóe l'è torna mèi  
per via der bròdo négro) e, taglià àa grása,  
patata, 'n po' de còo, dòi gnifrignèi.  
Fagi bogie per d'òa, encrovercià  
(per non fûe S'vaporaèe tuto 'r pu bon)  
e, quando gi-è nza mèzo condensà,  
bòtege di tochèti, o i stornignón  
a ndrè 'r batulo, fato da n'òeta,  
còu sèleo, l'èrba pèrsega, con làgio  
e de l'òio de giàra e u lardo a fèta:  
armés-cia bién, ch'ì ne s'ataca, e ... aspèta:  
falo soàe, pò métege 'r formàgio:  
e, a l'indomàn..... te pò arlenpie a secèta!*

Livio Gianolla

**Lóghi:**

Montàndo su i caróbi, dai portón  
t'apàe' arsentie 'n odóe de menestrón.  
Salendo per i carobi, dai portoni  
ti sembra di sentire il profumo del minestrone.

**Vecia usanza**

Na giotonèia, solo per gi-amighi,  
gi-éa 'r formagio de piégoa con i bighi.  
Una ghiottoneria, solo per gli amici,  
era il formaggio di pecora con i bighi.

**Novembre-Novembre**

1	D	I Santi	
2	L	I Morti	
3	M		
4	M	Anniversario della Vittoria	☺ L.P.
5	G		
6	V		
7	S		
8	D		
9	L		
10	M		
11	M	San Martino	☾ ultimo quarto
12	G		
13	V		
14	S		
15	D		
16	L		
17	M		
18	M		
19	G		☺ Luna Nuova
20	V		
21	S		
22	D		
23	L		
24	M		
25	M		
26	G		
27	V		☾ primo quarto
28	S		
29	D		
30	L		

**ESSE AUTO** SNC  
di Domenico e Fernando Sciarra

Nuovo Usato  
tutte le marche



Via Aurelia, 11 - Arcola - SP - Tel. 0187/954745

**LEVANTE - WINTERTHUR**  
Servizi Assicurativi Associati

Via Aurelia Nord, 2 - ARCOLA (SP) - Tel. 0187/986489



All'incrocio delle strade Pitelli-Baccano-Arcola, posto sulla sinistra andando verso Pietralba, sorge lo stabile dove era situata l'osteria di "Mozón".

"Mozón" era uno dei tanti soprannomi che abitualmente gli arcolani assegnavano alle famiglie e, nel caso specifico alla famiglia Mozzachiodi. L'osteria era semplice, dotata di un bancone per la mescita del vino e di qualche tavolo, l'uscita sul retro dava verso i terreni dove era stato ricavato il gioco delle bocce. Centro di aggregazione per gli arcolani che andavano a trascorrere il loro tempo libero, gustando del buon vino accompagnato da acciughe salate con olio, aglio e prezzemolo.

Oggi rimane la nostalgia dei tempi passati, un ricordo di momenti e di vita diversi.

**Lóghi:**

*Spàindo a vecia ostèia de Mozón de bòcia e vin s'è persa a tradiziòn.*  
Scomparendo la vecchia osteria di "Mozon" del gioco delle bocce e del vino si è persa la tradizione.

**Vecia usanza**

*Er mandilo di fanti ar fredro beco l'én ia mánega, 'n fòndo, du giuleco.*  
Il fazzoletto dei bambini al freddo tagliente erano le maniche, in fondo, della giacca.

**Dicembre-Dicembre**

1	M	
2	M	
3	G	 Luna Piena
4	V	
5	S	
6	D	S. Nicolò Patrono di Arcola
7	L	
8	M	Immacolata Concezione
9	M	
10	G	 ultimo quarto
11	V	
12	S	
13	D	
14	L	
15	M	
16	M	
17	G	
18	V	 Luna Nuova
19	S	
20	D	
21	L	Inverno
22	M	
23	M	
24	G	
25	V	S. Natale
26	S	S. Stefano a Baccano  primo quarto
27	D	
28	L	
29	M	
30	M	
31	G	

19021 Arcola (SP)  
Vicolo Margarita, 1  
Tel. (0187 ) 986273



**TENNIS e CALCETTO**



**INGROSSO DETTAGLIO  
SMALTI PITTURE ATTREZZATURE**

**ARCOLA COLORI**

Via Aurelia Sud - Ressora  
ARCOLA (La Spezia)  
Tel. 0187/986001



### E la vien sea

*Cóme 'n scrincio de 'n grigio 'n mèzo ar gran  
la sfuza tuta 'ncéa, de 'n baco, a vita  
Cóa parola pù cáa ch'l'è mai stà dita  
E a pàuta du lasà 'ncracià 'nt'a man.*

*Te t'artróvi da te, lì, come 'n can  
A spotigiàe 'nt'a tó stagiòn fenìta  
Dóonde 'r pensióo i desgràna móco, àa zita  
A rapa di dì curti chi se n'van.*

*Cóme tuto s'è pèrso 'nte 'r camin!  
A zoventù, i s-ciopón dia primavéa,  
Somìi da svegi per 'n àutro destin.*

*Ma i pasa fito u giorno e la vién sea;  
'R cóe gi-è astràco: 'ntanto 'r campanìn  
I fia gi-óa, sóto àa luna, 'n vée a Cónbiea.*

Livio Gianolla(1997)

### E viene sera

*Come il salto di un grillo in mezzo al grano  
Sfugge tutta intera, d'un colpo, la vita  
Con la parola più cara che è mai stata detta  
Ed il fango del perduto essiccato in mano.*

*Ti ritrovi da solo, lì, come un cane  
A rimestare nella tua stagione finita  
Dove il pensiero sgrana, mogio, in silenzio  
La pannocchia dei giorni corti che se ne vanno.*

*Come tutto s'è perduto nel cammino !  
La gioventù, gli impulsi delle primavere  
Sogni, da svegli, per un altro destino.*

*Ma passa tutto in fretta e viene sera;  
Il cuore è stanco: intanto il campanile  
Fila le ore, sotto la luna, verso la Colombiera.*

Livio Gianolla(1997)



Supplemento al giornale "Uno sguardo dalla torre".

Autorizzazione Registro Stampe 1996 del Tribunale della Spezia n°16 del 18/10/1996  
Direttore Responsabile: Andrea Manchelli

Grafica: CentroPubblicità La Spezia-Stampa: Tipografia La Poligrafica La Spezia  
L. 8000